



1997

ETHNIC MEDICINE

Dissertation Anthology

The First International Conference & Exhibition on Ethnic Medicine

国际民族医药

首届国际民族医药科技研讨会及展览会文集



世界科学出版社
WORLD SCIENCE PRESS

主 编：麻仲学

副主编：韩焱晶 Brian C. Loh 张宁

Chief Editor: Ma Zhongxue

Assistant Editor: Han Yanjing Brian C. Loh Zhang Ning

ETHNIC MEDICINE

Dissertation Anthology

The First International Conference on Ethnic Medicine

国际民族医药

——首届国际民族医药科技研讨会及展览会文集

主翻译：崔艳萍

翻 译：牛新建 张光丽 张会文 李秀芳 祁元福

李亚光 赵敏生 刘莉

Chief Translator: Cui yanping

Translators: Niu Xinjian Zhang Guangli Zhang Huiwen Li Xiufang

Qi Yuanfu Li Yaguang Zhao Mingsheng Liu Li

世界科学出版社

World Science Press

C0193279



责任编辑：桂梅芬 梁艳红

Editor-in-charge by Gui Meifen Liang Yanhong

封面设计：麻仲学 杨成春

Cover design by Ma Zhongxue Yang Chengchun

Copyright ©1997 by World Science Press

All rights reserved.

ISBN: 1-891439-00-6

No part of this book may be reproduced in any form without the expressed written consent of the publisher, except by a reviewer, who may quote brief passages in connection with a review.

First Printing: 1500

World Science Press

915 Cole Street, #198

San Francisco, CA 94117, U. S. A.

国际民族医药

——首届国际民族医药科技研讨会及展览会文集

麻仲学 主编

世界科学出版社出版发行

1997年10月第1版 1997年10月第1次印刷

16开本 54.125印张 1500千字

印数 1-1500

ISBN: 1-891439-00-6

定价: US\$ 58.88

勘 误 表

页 码	误	正
7 页 右栏 第二十七行	243 纯中药制剂	纯中药制剂
目录 17 页 右栏 第十八行	633 万能药水	万能药水
附篇 26 页 第十一行	博山林	傅
75 页 左栏 倒数第十七行	柯德明	柯梦笔 柯筱惠
89 页 左栏 倒数第十四行	孙绍忱	臣
98 页 右栏 倒数第六行	保留灌肠治疗溃疡性结肠炎 28 例	鸭胆子乳保留灌肠治 疗溃疡性结肠炎 28 例
99 页 右栏 正数第十六行	漏第二作者	蒲仕强
103 页 右栏 第十二行	湖北省	河
116 页 右栏 倒数第十九行	漏第一作者	梁虎青
118 页 右栏 正数第六行	马远征	孙
175 页 左栏 倒数第十四行	叶雨洋	再
181 页 右栏 倒数第二十二行	孙兆修	彦
182 页 左栏 倒数第十四行	绿秀梅	徐
192 页 左栏 第十一行	樵天军	穆
194 页 左栏 第一行	6801 皮肤膏	6801、7302、7501 皮肤膏
209 页 右栏 第十行	泾程蕾	程泾 程蕾
240 页 左栏 第十九行	罗润作	润
246 页 右栏 倒数第十六行	正首推拿	正骨推拿
274 页 右栏 第十一行	董昊	昊
279 页 左栏 倒数第五行	中药治瘤可短期使肿瘤 缩小并稳定	中药治瘤可短期使肿瘤 缩小并稳定的临床观察
318 页 左栏 倒数第八行	江西省	河北
322 页 右栏 倒数第一行	刘本	刘本 俶
334 页 左栏 倒数第四行	荆维庆	刘
349 页 右栏 第十四行	陈白发	陈向海
359 页 右栏 第三行	即向明	邵
364 页 左栏 第十七行	陈兴文	奖
378 页 右栏 第八行	漏第二作者	张必清
379 页 左栏 第二行	黄元	黄元泛
380 页 左栏 第十九行	赵宝栓	柱
385 页 右栏 第八行	西藏条昌都地区藏医院	西藏昌都地区藏医院
389 页 右栏 正数十六行	韩伟	辉
415 页 右栏 倒数二十行	漏第一作者	蒲仕强
417 页 左栏 倒数第一行	漏第二作者	关祥祖

国际民族医药

ETHNIC MEDICINE

补 遗

SUPPLEMENT

壮医壮药治疗类风湿性关节炎 58 例临床体会

黄耀奎 广西省田阳县田州镇隆平村兰地屯民族民间医诊所 (533600)

类风湿性关节炎,是一种以小关节为主的慢性、全身性、自身免疫疾病,病程长,病情复杂,致残率高,一旦发病,缠绵难愈。本人采用壮医病理病因学辨证施治,及民间具有独特的药物和竹筒管穴位拔罐和熏洗两种外治法,效果显著。

基本组方:猪签草 15 克、半枫荷 15 克、走马胎 15 克、海桐皮 15 克、回方木 15 克、宽筋藤 15 克、过江龙 15 克、忍冬藤 15 克、鸡血藤 15 克、穿破石 15 克、九牛力 20 克、土当归 25 克、独脚龙 25 克、土牛膝 15 克辨证加减,辅以壮医竹筒穴位拔罐及药物熏洗两种外治疗法。经治疗结果治愈 19 例,显效 17 例,好转 15 例,无效 7 例。总有效率 89%。治疗原则是温经散寒,祛风除湿,舒筋活络,活血化瘀调补肝肾,调节脏腑功能。

中西医结合治疗糖尿病足

田学洵 江苏省如皋市磨头中心卫生院 (226551)

本文报告合并糖尿病足Ⅱ型糖尿病患者 18 例,其中湿性坏疽 15 例,干性坏疽 3 例,用中药清创液清创,西药尿激酶,腹蛇抗栓酶等,经治疗 2 个月后痊愈 10 例 (55%),好转 8 例 (44%),避免了截肢,收到满意效果。

风痰咽痹证治体会

李桂 云南省昆明市禄劝县中医院 (651500)
咽喉者,肺胃之门户,饮食摄纳,大气出

入之要冲,通达为顺,痹阻则危。咽痹之因众多,风痰缠喉最急,可迅速肿痛,水米不下,语音难出,呕恶冷涎,险垂神飞而亡。治当健脾除湿,化痰驱风为首务,半夏,胆星,僵蚕必选。另据脉证,或解表,或清里,或温中,或泻火,或养阴,或理气,及时辨而施治,症虽险,候虽恶,多可转危为安。

试述我对“鼻咽癌”放疗 80 次以上部分病人出现身心痛苦、病变转移的扫残治疗体会

高霞霖 湖南省长沙市高霞霖中医肿瘤诊所 (410013)

笔者从 80 年代初独立门户主诊肿瘤,自始至终依据现代肿瘤专科医疗单位系列检查确诊结果。运用祖国传统医学与现代医技相结合,重点主治“鼻咽癌”放疗 80 次以上,部分病人出现身心痛苦,病变转移,迫切来此接受本医扫残,治疗计 420 余人,从而解除或缓解了不少病人的痛苦,延长了部分病人的生命。但凡癌症缠身,生死未卜,许多病人精神颓丧,亲属好友均焦虑万分。笔者十年来在摸索探讨这方面病人诊治过程中,遇到两种“人生观”,即农村及城市的患者在患病后对病情及接受治疗各持己见,本人通过对患者病情轻重程度及不同的认识进行不同的诊治方法,从而收到不同的效果。总而言之,对鼻咽癌患者的治疗,目前放疗及传统中医相结合治疗,仍是较理想的选择。

绞股蓝口服液

梁秀君 广西中医学院 1 号信箱 (530001)
成份:绞股蓝 10g (鲜品用 30g)、甘草 6g

性质功效：清热剂。清热泻火解毒，生津利咽化痰。

主治病证：风热乳蛾，风热喉痹，热毒型天行赤眼。症见发热，咽喉疼痛或目赤，舌质红，苔黄，脉数。急性扁桃腺炎，急性咽炎，急性传染性结膜炎。

服用方法：上药洗净后加水 200ml，煎成 100ml，可加入白糖 10g，调味后口服。每日 1 剂，分 3 次服。服药期禁酒，忌食酸辣食物。加减运用：热甚加柴胡 10g；风热痰多，痰色黄粘加鱼腥草 10g，桔梗 6g，蝉蜕 3g，天行赤眼（结膜充血，球结膜下出血），菊花 6g，九里明 10g；淋巴结肿痛加白花蛇舌草 6g。

临床疗效：用本方加味治疗风热乳蛾 20 例，风热喉痹 25 例，热毒型天行赤眼 10 例，共 55 例。治愈 45 例，显效 5 例，有效 4 例，无效 1 例，总有效率 98.2%。

点穴治疗小儿惊恐致病

刘秀林 新疆库勒石油部物探三处医院 (841001)

小儿脏腑娇嫩，形气未充，胆气怯弱，惊恐致病常见不鲜。临床表现为昏睡不醒或夜寐不宁，惊颤哭叫，发热，纳呆腹胀，二便不调。笔者以点穴治疗惊恐致病之患儿十八例，收到了较为满意的疗效。

“亚健康状态”初探

罗上武 广州中医药大学附属珠海市中医院

亚健康状态是近年来国内外医学界提出的一种新的社会医学概念名称，又称为“机体第三状态”或“灰色状态”，“是介于健康与疾病二者之间，机体存在着一种非此非彼的状态”；有的学者将这种“动态状态”的人称为“半健康人”，为了更好地贴切描述，医学界专家将其统称为“亚健康状态”。世界卫生组织（WHO）提出的 2000 年人人享有保健，对人们的健康问题给予了极大重视，所以 WHO 对健康的概念确定为“不仅仅是没有疾病和虚弱，而是身体、心理和社会适应的完满状态”。要达到 WHO 提出的完满状态，就必须对客观存在的“亚健康状态”引起注意及研究。

随着现代生活节奏的高速运转，人们对生活的高素质也提出了新的要求，如何更好地生活，拥有健康的体魄竟成为人们追求的目标，许多健身院，保健场所，文体娱乐场所更成为人们喜爱的地方。社会的发展告诫人们，人是创造一切财富的原动力，怎样保证原动力正常地运转，并创造更多的财富，就必须使自己始终保持在“正气存内，邪不可干”的最佳状态。但在现实的生活过程中，人们往往顾此失彼，为了工作加班加点，使自己终日处于疲劳状态。据医学界目前提出的“慢性疲劳综合征”主要表现为头晕，腰酸，神疲，乏力，睡眠不足或失眠多梦，胃纳减退，食之乏味等一系列症状，虽然运用许多高科技的现代医学检查未出现明显的器质性病变，但已处于亚健康状态，人体正常的防御功能已受到侵袭，“邪之所凑，其气必虚”的疾病结果将要出现，亚健康状态将会演变成成为不健康的状态。疲劳就是病，日积月久的疲劳，精神及心理上的压力，没有意识的去治疗亚健康状态，就为不健康种下了祸根。

早在二千多年前，祖国医学就有“不治已病治未病”的辨证观点，雄辩地提出了预防为主的治疗方法，至今仍为医界所推崇。随着 2000 年的到来，回归大自然的呼声日益高涨，人们需要的是真正的健康，而不是亚健康状态，疲劳就是病已为医学界及现代人们敲响了警钟，因此摆在医学界面前的也需要一个更及时，更有效的解决办法，使人们能摆脱亚健康状态的延续，这是一个值得研究与探索的新课题。

亚健康状态的出现主要以症状为主，与传统的中医学辨证论治有相吻合之处，通过四诊八纲收集的材料来分析的辩证施治，则是中医的精华所在，既然有相吻合的地方，则有必要在治疗方面进行探索，运用中医的治病方法，在中药方面寻求新的突破，针对亚健康的存在，合理运用保健治疗药物，这是医学药界不容忽视的关键所在。

针对生活中存在的客观现实，摆在人类面前也需要一个正确的认识与升华的全过程，如一个咳嗽的病人，咳剧时有尿自出及伴有肺气

虚的一些症状，中医称为“膀胱咳”，治疗上以温肾纳气的方法便可很快达到咳除尿止的目的，从而体现的“五脏六腑皆令人咳，非独肺也”的辨证观点也就是一脏与它脏的亚健康状态的体现。如中医在治疗肝病的过程中，除了清肝，疏肝，养肝，补肝之外，更多的是采用健脾来达到治肝的目的，这就是“见肝之病，

知肝病传脾，当先实脾”的治则，一脏之病为它脏的亚健康状态提供了预防及治疗，达到相互促进，病愈的目的。

人类需要健康，传统医药能造福于人类，随着亚健康状态的深入研究，人类真正的健康将得到实现。

TRADITIONAL ZHUANG MEDICINE TREATING RHEUMATOID ARTHRITIS

Huang Yao-kui

Folk Medical Clinic, Longping Village, Tianyao, Guangxi,
533600

The rheumatoid arthritis is a chronic general and autoimmune disease which has features of long duration, difficult treating and high rate of disability. The author has studied the theory of the Traditional Medicine of Zhuang Nationality and used its peculiar treatment of acupoint medicinal cupping and medicinal washing to treat the disease effectively. The recipe consists of *Herba Siegesbeckiae*, *Caulis Loniceræ*, *Cauli Spatholobi*, *Radix Angelicæ Sinensis*, *Radix Achyranthis Bidentatae* and some other herbal medicines. 58 cases of rheumatoid arthritis were treated with the therapy, of them 19 were cured, 17 were remarkably improved, 15 were improved and other 7 were failed to improve. The general effective rate was 89%. Its treating principle is warming the channels to dispel cold from them, dispelling wind and dampness, relaxing muscles and tendons, promoting blood circulation to remove blood stasis, tonifying the liver and kidney, regulating the functions of viscera.

COMBINED TREATMENT TREATING DIABETIC GANGRENE

Tian Xue-xun

Hutou Central Hospital, Rugao City, Jiangsu Province,
226551

The essay reports treating 18 cases of diabetes, of which 15 were dry gangrene and 3 moist gangrene, with urokinase and antithrombin, but the affected foot should be debrided with the liquid of material medicines first. After 2 months of treatment, 10 cases were cured (55%) and other 8 were improved, which prevented them from amputation. The treatment is well-received by the patients.

DIAGNOSIS AND TREATMENT OF RHEUMATIC ARTHRITIS

Li Gui

Aoquan TCM Hospital, Yunnan Province, 651500

The throat is the gate of the lung and the stomach. When it is obstructed due to rheumatic arthritis, it endangers the health. There are various types of obstruction in the throat, and the type of wind-phlegm is most serious, which causes swelling soon, failure to swallow food and water, difficult speaking, salivation, and even death. When treating the disease, it is the most important to invigorate functioning of the spleen, remove dampness, resolve phlegm and dispel the wind. The *Rhizoma Pinelliae*, *Arisaema cum*

Bile and *Bombyx Batryticatus* are the essential material medicines in prescription of recipes, because they have effects of inducing sweating, clearing up endogenous heat, warming the middle burner, removing intense evil heat, replenishing vital essence and regulating the flow of vital energy.

EXPERIENCE OF TREATING SUFFERING OF PATIENTS OF NASOPHARYNGEAL CANCER

Gao Xia-lin

Gaozhelin TCM Tumor Clinic, Changsha City, Hunan Province,

Since 1980s, the author has used combined treatment in his clinic to treat 420 cases of nasopharyngeal carcinoma, who had received at least 80 treatments of radiotherapy and suffered physically and psychologically. He relieved and even removed their sufferings and prolonged the life of some patients. In his medical practice, he has encountered 2 different views toward the disease, rural view and urban view. He had to treat them on the basis of their views and according to their diseases' conditions, so he achieved quite good curative effects. The author believes that the radiotherapy coordinated with treatments of Traditional Chinese Medicine is the most effective method for the nasopharyngeal carcinoma.

JIAOGULAN LIQUID MEDICINE

Liang Xiu-jun

Guangxi College of Traditional Chinese Medicine, 530001

The liquid has effects of removing intensive evil heat, detoxication, promoting secretion of body fluid and resolving phlegm. It can treat sore throat of wind-heat type, acute tonsillitis, acute pharyngitis and acute infectious conjunctivitis. The liquid is taken 3 times a day, and the patient should not drink alcohol and eat vinegar or pepper flavored food during treatment. The recipe of the liquid can be modified according to the different symptoms. The author treated 25 cases of sore throat of wind-heat type, 20 cases of tonsillitis and 10 cases of infectious conjunctivitis, of which 45 were cured, 5 were remarkably improved, 4 were improved and only 1 case was failed to improve. The general effective rate was 98.2%.

DIGITAL ACUPOINT PRESSING TO TREAT SICK INFANT CAUSED BY FRIGHT

Liu Xiu-lin

Worker's Hospital of The Third Division, BGP, CNPC,
841001

The internal and vital organs of the infant are very delicate, and their physique and vitality are also timid since they are not well developed. So it is common to encounter some sick infants caused by fright at clinic. The clinical symptoms of the disease are lethargic sleep or unpeaceful sleep or

epilepsy or fever or anorexia or derangement of stool and urine. The author treated 18 cases of the sick infants with therapy of digital acupoint pressing and achieved satisfactory treating effects.

《世界传统医学大系》导论

(代前言)

麻仲学 曹洪欣 毛德西 胡国庆

世界传统医学是人类医药学的一座伟大宝库，是世界传统医药科学技术文明之总汇。它历史悠久，博大精深。现存的传统医学典籍文献浩如烟海；古往今来，名医名家辈出，璨若星汉，代不乏术。在漫长的沧桑岁月中，传统医学以其精湛的学理与效验的实用技艺，曾为人类的健康发展与社会的文明昌盛做出了不可磨灭的贡献。即使在科学技术飞速发展的当今社会中，传统医学仍然依其强大的生命力与优势自立于世界医林，图存发展壮大。在新技术革命的推动下，它满载着往日的辉煌，带着时代精神的风彩，面对未来，走向现代化，正在并将继续为人类的健康服务，做出其应有的新奉献。当新世纪来临之际，我们总主编委员会将《世界传统医学大系》教科书版向社会隆重推出，藉以召唤全世界的传统医学工作者齐心协力，共同继承发扬和振兴传统医学。基此而以导论陈述其要。

创建世界传统医学科学统一的学术体系

一切有人群居住与生活的地方大都有其传统的医药文化，在世界各文化圈中均有各自的传统医学，尽管人们过去对它们的称谓有所不同，如民族医学、民间医学、土著医学、经验医学，或冠以地域、国家、民族名称，如中国传统医学、印度吠陀医学、日本汉方医学、东医等，其实都属于传统医学。在西方有些国家，又将传统医学称之为“替代医学”（Alternative Medicine），意即非官方法定的医学，指政府所明文规定的正统医学体系之外的医学，认为传统医学可以“替代”某些“正规”医疗方法去有效地解决医疗实际问题，故又名“非正规医学”。实践证明，传统医学在当今世界医疗保健事业中有其重要的价值与良好的效果，因而被许多国家政府逐步地纳入到正规的医疗体系。

众所周知，传统是指由历史沿传而来的信念和习惯等文化；而医学则是预防和诊疗疾病的科学。那么，传统医学就是从工业革命以前的医药科技文明而沿传发展至今的民族医学。因此，我们提倡把基于各民族历史医药科技文明而沿传发展的，以运用整体恒动观念、非损伤性诊断疾病和自然疗法为特征的医疗体系，称之为传统医学。广而言之，从整个世界角度考虑，应统称为世界传统医学，简称传统医学。

当我们把中国传统医学和非洲、亚洲及拉丁美洲等传统医学进行概略比较后，惊讶地发现：各种传统医学体系除了在文化背景、地理位置和发展沿革等诸多方面不同之外，而在整体恒动观念、非损伤性诊断疾病、自然疗法等方面，却存在着惊人的共同特征。往往你中有我，我中有你，交相辉映，在个性中体现共性，共性中又寓有个性，呈现出多元一体化的格局和趋向大同、取向美好的发展态势。

(一) 传统医学体系之共性

1. 整体恒动观念 几乎所有的传统医学体系，都不同程度地认为生命是“肌体、感官、精神和灵魂的统一体”，健康是“身体、神志、社会道德和精神安康的混合”。非洲传统医学认为：肌体各组成部分之间的平衡或失调，土、水、空气、火和五金等自然组成部分，以及日、月、星辰等天体的平衡或失调（器质性失调、生理性失调和社会冲突）是健康和疾病基本概念的基础。印度吠陀医学（Ayurveda）认为，在人体内各种体液若处于平衡状态，又具有正常的消化与排泄功能，这种功能与理智、精神和灵魂便是正常的，否则即不健康。拉丁美洲的传统医学则认

为：寒与热代表两个相对的状态，最理想的是两者之间处于平衡，只有平衡才有利于维持健康，失去平衡便会导致疾病。不难看出，这些理论与中国传统医学的天人统一观、机体统一观、阴阳五行学说等在深层结构上有着共同与相通之处。

2. 非损伤性测断疾病 传统医学基本上是通过望、闻、问、切及其合参各有关信息来对疾病作出预测和诊断的。印度吠陀医学对病人检查就包括脉搏、舌象、眼睛、尿液、粪便、听诊、触觉、身体结构检查等。尤纳尼·蒂布（Unani Tibb）的诊断程序包括用脉诊、触诊和测量体温，以及二便检查和通过望、触、叩等方法测断内脏病。拉丁美洲传统医学认为正确的测断取决于对疾病的起源、生理状况，病理症状的正确认识与明细鉴别。这些关于疾病的预测和诊断都是非损伤性的，被病人乐意接受，安全有效，并且在正确程度方面往往与某些开放损伤性诊断异曲同工，殊途同归。

3. 自然疗法 各国传统医学蕴藏着丰富的内治法、外治法、药物疗法与非药物疗法，基本上都以充分利用自然物质为基本特征。如中国传统医学的汤、丸、散、膏、丹，以及酒、茶、露、油、栓、乳、雾、糊、霜、饼、枕、佩、吹、滴、点、搓、握、扑、围、掺、贴等疗法，大都是直接利用大自然动植物资源，或在保存植物药材资源的自然特性基础上制作不同剂型，从而使其疗法具有鲜明自然性。各传统医学体有很多宝贵自然疗法应用经验，如非洲的传统医学，其治疗术包括草药治疗法、“无形的力量”及宗教仪式法，以及上述两法的结合。拉丁美洲传统医学治疗方法包括使用草药、烟（吸入烟草和香草），并用各种油进行按摩发汗、使用泥罨剂驱寒，颜色和音乐则是治疗的重要附属物。印度吠陀医学的治疗主要包括沙玛纳（Shamana）疗法，如服用胃肠排气药和助消化药，以及饥渴法、运动和阳光与照射等疗法、索达纳（Shodhana）疗法，又叫 Panchakarma 疗法，如呕吐、通便、灌肠，另外还有放血以及食疗等。这些疗法千奇百趣，各具特色，但都法于自然，效验廉便，深受人们欢迎。

（二）传统医学体系的不同个性

1. 各自特殊的理论学说 中国传统医学有许多独特的理论，如阴阳五行学说，藏象学说、气血津液学说、病因学说，特别是辨证论治学说，独领世界传统医学风骚。其他传统医学也都存在不同特色的理论，如非洲传统医学的“植物心说”，取其在植物术语里的石头、核心、剥绿豆、木髓、果仁表示里面，指物体的中心，并把这种朴素的理论扩展到传统医生们使用药草的性质和分类方面。印度吠陀医学依据“医用占星术”理论将疾病与影响疾病的特定行星相联系起来进行详尽的分类，如月亮统治心神、太阳控制灵魂、水星影响神经系统，由月亮、水星或土星所引起的不适一般表现为精神错乱，太阳、木星、火星对水星或月亮的集中影响会引起精神分裂症，月亮和水星的会合能造成忧郁症，认为行星的位置对周期性的流行性疟疾、感冒等传播是有直接与间接关系的。希腊—阿拉伯传统医学则根据希波克拉底体液理论，认为人的体能包括阿肯（Arkan）—要素、米扎吉（Mizaj）—气质、阿克拉特（Aknliat）—构件、阿达（A'da）—体力、阿法尔（Af'al）—形体功能等物质产生的相应功能。

2. 颇具民族特色的诊疗方法 中国传统医学善用针灸治疗疾病；印度的西达（Siddha）医学体系善于运用硫磺、铁、铜和金，以及其它矿物和植物素。拉丁美洲传统医学擅用“身心疗法”，治疗的关键是要求患者保持身心纯洁、虔诚信仰等达到对治愈能力的绝对信任，确认能从超出世界的地方接受先进的疗法，然后由治疗者施以手法等。许多奇特的诊疗方法，不能仅从字面上理解或概斥为迷信，而有其合理内核，其中亦存在类似中国传统医学情志疗法、气功疗法等，但又不尽相同。

（三）传统医学与现代医学的比较

现代医学，即所谓“西方”医学，又称对抗疗法医学。它与传统医学的研究对象均为人体，但由于历史的原因，理论体系及诊疗方法均有显著不同。归纳起来有以下六点：一是现代医学

以现代科学技术为背景,传统医学以民族文化为背景。二是现代医学以现代数、理、化、天文、地理、生物学等基础学科做理论内核,传统医学以中世纪以前的哲学、数、理、化、天文、地理、生物学等做理论内核。三是现代医学长于微观分析,基本属实验医学,认为人是机器,是还原论;传统医学则长于直观察验、宏观综合,基本属于“自然哲学”范畴中的医学,是整体论,认为天人相应,人为一小天地,与全息医学理论很近似。四是现代医学诊断以“病”为主,传统医学诊断以“症”及“证”为主。五是对抗医学治疗方法直接“对抗”致病因子,传统医学治疗方法善于调理。六是现代医学善用化学合成药物、手术及现代仪器治病,传统医学善用天然药物、手法、针灸等治病。

(四) 统一世界传统医学的重要性和必然性

现代医学的学术理论体系是统一的、单元性的,在世界各地是通行的,并无国界、文化的局限。传统医学的学术理论体系则是多元的,尚待统一,仅中国就有中医、藏医、维医、蒙医、傣医等,国际上则有印度吠陀医学、日本汉方医学、韩国东医学以及非洲、拉丁美洲等传统医学理论体系。能不能将传统医学象现代医学那样统一、单元化呢?通过考察与分析,我们权衡了各传统医学的异同,认为创建统一的世界传统医学体系是有基础的。只有统一传统医学体系,才能不断扩大传统医学的影响。各个传统医学体系互相取长补短,将对全人类保健事业无疑会发挥更大作用。并且,统一的传统医学将与统一的现代医学相得益彰,可缩小其间的“鸿沟”,从而最终实现统一的世界新医学体系这一宏伟目标。随着现代化交通与通讯等高新技术日新月异的发展,人们传统的时空观念发生了巨变,全世界竟成了一个地球村!这一切都为创建世界传统医学统一的学术体系提供了前所未有的良机与发展条件。一个大力发展传统医学事业的热潮已经到来,许多国家的传统医学正在积极引进别国传统医学诊疗手段为我所用。所以,统一世界传统医学学术体系,是时代的需要,人类医疗保健的需要,历史的必然,也是医药工作者光荣而艰巨的任务,义不容辞。

如前所述,世界传统医学本是多元一体化的,在确认其各传统医学重要价值和学术地位的前提下,我们还应看到各传统医学的文化历史之长短,医籍文献之多少,影响与辐射面之大小,学术体系的完善与否,诊疗效果如何等多方面的状况与深层问题。通过比较研究,我们认为中国传统医学理论体系相对比较完善,学术资料丰富,临床疗效卓著,它不但具有完善的理法方药与辩证论治体系,而且已在全世界许多国家和地区风行,并植根发展。因此,以中医学为主体,兼容各传统医学理论学说,对其诊疗方法统一分门别类,这是我们选择统一世界传统医学的最佳途径。这种模式可以概括为:“汇五大洲传统医学为一体,以中国传统医学为主导”。统一的目的并不在于简单的兼并,而在于“统一共性,发挥个性”,统一后名称就叫做“世界传统医学”(World Traditional Medicine, WTM)。拟将这种创建世界传统医学科学统一学术体系(Grand System of World Traditional Medicine)的构想,简称“大系统论”或“GS”理论。这也就是编撰《世界传统医学大系》的主要目的。

《世界传统医学大系》编著框架

当今世界两种医学体系,一是以西方为代表的现代医学;一是以东方特别是中医学为代表的传统医学。随着“回归自然”的全球性反响以及传统医学“整体调节”、“辩证论治”和“自然疗法”所显示的优势,传统医学已引起全人类的重视。然而世界各民族传统医学虽然广泛流传于民间,但优势并未得到充分发挥。这种局面束缚了世界传统医学的发展。为深入挖掘整理人类各民族传统医学精华,加强国际学术交流,有利于世界传统医学形成更加系统而完整的科学体系,向更高层次发展,因此我们提出了编著《世界传统医学大系》初步设想。

《世界传统医学大系》宗旨是系统地总结数千年来世界传统医学精华,尤其是 20 世纪的开

创性研究进展和辉煌成就，为 21 世纪传统医学腾飞奠定基础；藉以建立完整而系统的世界传统医学新体系，造福于人类。这套系列丛书将成为既具有传统医学教科书作用，又具有预防、医疗、科研、普及、文库等多功能的系列巨著。在编著队伍方面，组织以中国为主体的各国传统医学专家、学者，集体协力攻关。

《世界传统医学大系》总书目及分类如下：

甲：世界传统医学基础理论

一部：世界传统医学基础理论学

二部：世界传统医学药理学

三部：世界传统医学方剂学

四部：世界传统医学针灸学

五部：世界传统医学诊断学

六部：世界传统医学治疗学

乙：世界传统医学临床医学集

一部：世界传统医学传染病学

二部：世界传统医学内科学

三部：世界传统医学儿科学

四部：世界传统医学老年病学

五部：世界传统医学妇科学

六部：世界传统医学男科学

七部：世界传统医学外科学

八部：世界传统医学骨伤科学

九部：世界传统医学肿瘤学

十部：世界传统医学耳鼻喉科学

十一部：世界传统医学眼科学

十二部：世界传统医学口腔学

十三部：世界传统医学护理学

丙：世界传统医学预防学集

一部：世界传统医学养生保健学

二部：世界传统医学预测学

丁：世界传统医学医史文献集

一部：世界传统医学史

二部：世界传统医学医籍考

戊：世界传统医学软科学集

一部：世界传统医学科研方法学

己：世界传统医学杰出人物集

一部：古代世界传统医学杰出人物

二部：当代世界传统医学杰出人物

《世界传统医学大系》计划分为教科书版、CD 版和文库版，每版都包括 6 集 26 部，中、英文合计 156 卷，总字数逾亿。实施这项计划的步骤有三：

第一步骤：编著世界各国传统医学界通用的教科书参考，即《世界传统医学大系》教科书版；

第二步骤：将《世界传统医学大系》文字大量压缩，以简朴、生动、图文并茂的形式，改

编出适合于国际信息网络的《世界传统医学大系》CD版；

第三步骤：广泛汇集世界各国传统医学书籍，加以概括提炼，综其大成，即《世界传统医学大系》文库版。

对各部书稿，我们强调“四性”原则，并实事求是地、力所能及地、宁缺勿滥地把突出“四性”作为重点。

民族性：在兼收并蓄世界多国民族医药知识的前提下，突出中国民族医药的核心地位；中国民族医药中，以中医学为主导。

世界性：各部书稿编著着眼于世界，最大限度地汇集国际传统医药资料，并按教科书版→CD版→文库版螺旋形上升，即在文库版阶段将各国民族医药知识量达到基本完善。

科学性：对多国多民族医药资料的处理，本着“去粗取精、去伪存真”原则加以提炼，使之规范化。但对一些目前科学水平尚难判断其价值的诊疗方法等，则酌情予以保存原貌，以便留待后人研究。

实用性：医学是一门实践性很强的科学，传统医学的生命力在于疗效。因此，各临床书稿强调突出实践性。纵然理论书稿，亦尽可能地多侧面、多角度反映实际问题，架设基础理论与临床实践之“桥”。

编著《世界传统医学大系》这样一部前无古人、内容繁丰的系列巨著，我们遇到了许多意料之中 and 意料之外的困难，其中主要是多国多民族语言文字的障碍、多国多民族传统医学信息沟通的障碍、编著和翻译人才的障碍、经费的障碍等等。

为了解决上述困难，我们设想围绕《世界传统医学大系》编著工作为核心，广泛开展国际间传统医药学术交流、科学研究、教育培训、医疗服务，概括称为“《世界传统医学大系》编著工程”。正是由于这一设想的实施，有效地推进了《世界传统医学大系》编著进展。

《世界传统医学大系》的形成过程

1988年起，我们主导了《中国医学诊疗防法集成》编著工作，包括《中国医学诊法大全》、《中国医学疗法大全》《中国医学预防法大全》三部书，计300余万字。三部书的编著，使我们意识到中国传统医学，是以中医学为主体的包括多民族医学的理论体系。因而，每部书都用了专篇介绍中国少数民族医学诊断、治疗和预防疾病的方法。1991年，《中国医学诊疗防法集成》后，大家意犹未尽，感到对中国传统医学的核心——诊、疗、防法进行了挖掘、整理、提高后，有必要进一步沟通同国际传统医生的联系。我们认为针灸学是国际认识中医学的先导，遂在一年内主导了《国际针灸交流手册》一书，凡130万余字，书中汇集了中国少数民族医学针灸特色内容，并介绍了一些国外发展新针灸疗法。

《中国医学诊疗防法集成》和《国际针灸交流手册》的编著出版，锻炼了我们集体编著这支特殊专家学者队伍的组织能力，而且坚定了我们继承发扬中医学，立足中国，面向世界的信念。当时，我们不约而同产生一种冲动，一个更大的计划在孕育之中。

1992年3月我们在山东烟台就这一宏伟计划进行了认真地讨论，大家集思广议，谈古论今，从汇集20世纪传统医学成就，到面向21世纪医学科学展望，虽思绪万千，想法多样，但很难理清思想。初步形成了编著“中国传统医学图书集成”系列丛书的构想。

二个月后，即1992年4月，麻仲学博士在北京民族饭店会见了日本明治针灸大学森和教授。森和教授对“中国传统医学图书集成”设想很感兴趣，并提出一个问题：尽管日本汉方医学滥觞于中国，但随着历史的演变，已经产生了一些特色的日本传统医学，对这些内容如果按“中国传统医学”汇集，就会引起日本汉方医生的一些不同看法。

森和教授一席谈，引起了麻仲学博士的重视。他回想起在北京中医学院（现北京中医药大学

学)读博士期间,曾阅读一组联合国世界卫生组织关于传统医学的文件,内容不仅讨论了中国传统医学,而且简析了印度吠陀医学、尤纳尼·蒂布医学以及非洲传统医学等。当时很受启发,他遂同不久后任国家中医药管理局科技司司长的张瑞祥教授、东直门医院院长杜怀棠教授合著一文“整体医学构想”,并于1987年国家中医药管理局在成都召开的中医学战略会议上交流。随后在一次于研究生会上,又同美国宾夕法尼亚大学著名中国科技专家席文(Sivin)教授讨论了这篇文章,席文教授提出构思很有创见,但建议还应拓展深度。如何深化?这个问题一直萦怀多年,时未或释。

蓄之既久,其发必速。一条新的思路终于经过长时期的酝酿氤氲,反复论证,而最后成形:要汇集世界传统医学成果!传统医学发展到今日,是应该将中国和国际各民族传统医学分支流派进行整合的时候了!

1992年6月,我们聚会北京,对如何挖掘整理研究世界各民族传统医学进行了可行性论证,根据既要反映世界传统医学整合的“大系统”思想,又能反映一组大部头著作的“大系列”形式的设想。于是,《世界传统医学大系》正式命名。这次会议对《世界传统医学大系》26部书的书目与主体框架,编著构思等进行了认真的研讨。

同年10月26日,我们在北京中国大饭店举行新闻发布会,北京数十家新闻机构报道了《世界传统医学大系》编著工程消息。

经过两年多的紧张筹备,我们向全国公开招标,300余名专家学者热心投标,经严格评审,落实了22部书主编。1995年1月8日,我们在人民大会堂隆重举行《世界传统医学大系》编著工程座谈会。中国全国人民代表大会常务委员吴阶平副委员长出席并讲话:“这项工作意义重大,难度也很大。千里之行、始于足下,只有行动起来才能一步步克服困难。传统医学范围很广,除汉族以外,还有其他民族的传统医学,世界传统医学的范围就更广了。因此如何把世界各民族的传统医学精华吸收到大系中,是一件极为复杂的工作。要收集各民族传统医学的信息,要克服语言文字上的困难,要认真组织编著人员在同一规划下按计划完成任务。”

出席座谈会的国家中医药管理局田景福老领导谈到:“《世界传统医学大系》这样的一部巨著,是一项承先启后的跨世纪的宏伟课题,意义相当深远,可以说是我们中医药系统的‘三峡’工程。这个工程可以将中国的和外国的数以万计的传统医药学术论著,从一个新的高度加以提炼总结,并吸收大量的现代研究文献和临床实践经验,从而把多国多民族的传统医药精华融汇一炉,更强大的发挥出世界传统医药学对人类保健的巨大潜能。”

《世界传统医学大系》编著工程在民族医药界反响热烈。新疆著名维医专家阿不都瓦衣提·吾守尔大毛拉·阿吉主任医师等30余名民族界全国人大代表,在出席第八届全国人民代表大会三次会议期间提案,吁请支持《世界传统医学大系》编著工程。为此,中国国家科委办公厅发布国科办字(1995)127号文件,对《世界传统医学大系》工作进行了肯定和支持,文件指出:“《世界传统医学大系》的编著,是一项大工程,将对国内外民族医药知识和学术交流起到积极的作用。我们认为这是一件光荣而艰巨的工程,希望该工程能顺利实施,为促进中国民族医药事业的发展做出贡献。”

《世界传统医学大系》在国际传统医药界引起强烈反响。权威性的国际学术活动——世界传统医学大会,于1995年5月第二届大会发布宣言,支持《世界传统医学大系》编著,宣言中说:“《世界传统医学大系》编著工程,旨在汇集人类各民族传统医学精华,创建世界传统医学有系统的深入发展,进而达到统一的学术体系。它引起了国际传统医药界的广泛关注。世界传统医学大会前期荣幸地列属《世界传统医学大系》编著工程国际主流项目之一,目的在于召唤、团聚各国各民族传统医药英才,互相交流,共促提高,共襄壮举。”

世界传统医学会于1995年在美国宣告成立,并发布宣言,将支持《世界传统医学大系》编

著工程列入文中。宣言中说：“世界传统医学会任务将从医术交流、科学研究、培训教育出版物而展开，但当前要务是协调组织各国学者为撰著《世界传统医学大系》系列巨著而努力。”

1996年3月28日，我们在北京惠桥饭店组织中国少数民族医药专家同《世界传统医学大系》部份主编座谈，并对部分书稿进行统稿。

1997年2月12日至16日，我们在北京乡企大厦举行《世界传统医学大系》8部书统定稿工作会议。

1997年7月11日至16日，我们在北京樱花宾馆召开《世界传统医学大系》首批书出版工作会议。

至此，自1991年提出创意，至1997年，历时约6年。全体编写人员齐心协力，克服重重困难，终于看到了胜利的曙光。

在这里，我们深深感谢参加编著的专家们。他（她）们在时间紧，任务重，又无经费的情况下，勇于探索，顽强拼搏，尽心尽力，使得一批批书稿在短时间内高速度、高质量完成。这期间，无数感人的事例催人泪下。

值此《世界传统医学大系》分批隆重出版之际，我们首先感谢中国卫生部及其国家中医药管理局的支持。感谢全国“人大”常委会副委员长吴阶平教授亲任总主编委员会名誉主席；感谢卫生部部长陈敏章教授亲任名誉总主编；感谢卫生部崔月犁老部长亲任总顾问委员会主席；感谢全国政协副主席程思远亲笔题词；感谢卫生部钱信忠老部长的支持；感谢卫生部原中医司吕炳奎司长、国家中医药管理局原常务副局长朱杰、副局长田景福的支持；感谢国家中医药管理局副局长诸国本赠送青海民族医学资料；感谢国家中医管理局原科技司司长、中国中医研究院常务副院长张瑞祥教授，国家中医药管理局外事司司长沈志祥教授，中国协和医院原副院长郎景和教授，中国中医研究院院长付世垣教授，北京针灸骨伤学院副院长王岱教授及其附属医院吴学章等领导的支持和关心。

我们感谢全国人大常委、北京中医药大学董建华教授；著名老中医学家，中日友好医院焦树德教授，中国中医研究院王雪苔教授、路志正教授、程莘农教授、陈可冀教授，艾·努·安迪光教授，北京中医药大学刘弼臣教授、中国中医药报副总主编王琦教授，北京藏医院黄福开、多吉研究员，新疆维吾尔自治区卫生厅中医处阿尔甫处长，乌鲁木齐维吾尔医医院克里木院长，以及北京和全国各地老、中、青传统医学专家对我们的大力支持与关心。

我们感谢中国文化研究会鲁军会长的关心和支持。中国文化研究会传统医学专业委员会对协调组织《世界传统医学大系》编著工程，作出了艰苦卓越的贡献，有力地促进了这一事业的进展。

我们感谢美国中医药学研究院院长罗志长（Brian C. Loh）教授，世界传统医学学会首席顾问陈大仁（Daren Chen）教授，加州大学医学院陈有平（James Y. P. Chen）教授，联合国世界卫生组织传统医学顾问田小明（Xiao MingTing）博士，替代医学专家Luc De Schepper博士，加州南湾大学Holly A. Gahnfre教授；感谢前总统尼克松、里根、布什顾问，亚美政治教育基金会会长祖炳民（John B. Tsu）博士的热情支持，他称赞《世界传统医学大系》“是一项超过《黄帝内经》意义的划时代工程”；感谢美国中医基金会芭芭拉·柏妮（Barbara Bernie）主席；美国针灸执照委员会委员、加州针灸委员会委员、全美中医学学会秘书长屠英（Angela Y. Yu）博士；感谢日本著名汉方学家矢数道明先生，联合国世界卫生组织原官员津谷喜一郎先生，东京药科大学川濑清教授，明治针灸大学丹泽章八教授、森和教授，后藤学园校长后藤修司博士，北里东洋医学研究所医史文献研究部小曾户泽部长，富山医科药科大学寺泽捷年教授，《汉方研究》杂志原主编蔡宗杰先生，东洋学术出版社山本胜旷社长，在日中国科技者联盟医学与药学

学会秘书长戴昭宇先生。感谢海外一切传统医学工作者和华侨的关心和支持。

《世界传统医学大系》这样一套历时15年而陆续完成的系列巨著，属纯学术著作，投资风险大，中外任何一家出版机构都断然不敢贸然接手。因此，我们十分感谢中国科学院科学出版社的大力支持。在我们编著期间，几任社领导都非常重视，并定属“八五”、“九五”重点出版计划。我们一并对中国科学技术出版社、北京协和医科大学联合出版社、世界图书出版公司、广东科学技术出版社的关心和支持表示感谢。我们在此一并感谢北京和全国新闻界，美国、日本、法国、英国、韩国等国家新闻界对《世界传统医学大系》的各种宣传报道。

出版《世界传统医学大系》，创建世界传统医学统一的学术理论体系，冀辑集各方面的宝贵意见与建议，并不断研究深化，充实内涵，阐发其学说，使之臻于完善，实非一朝一夕之事，一人一举之功，而是一项长期艰巨的任务，需要有一批热心及献身于这项宏伟事业的专家学者，团结更多的有识志士，共同创业，辛勤耕耘这片大有希望的学术领地。继承前人成功的经验，吸取其失误的教训，又必须站在历史进程的高度，撷取当代科学理论与成果，对其丰富的材料（包括直接的与间接的，前人的与今人的进行加工、提炼、升华，从而给本学术理论体系的发展以正确导向，使其沿着科学的轨道顺利前进，并接受实践与历史的检验以及学术挑战的考验。艰难困苦，玉汝于成。相信我们必将赢得愈来愈多的传统医药学专家们的赞同与参与，得到社会各界人士广泛的理解与支持，我们的朋友遍天下。我们在走前人没有走过的路，正以百折不挠的坚强信念和拼搏精神去战胜前进中的各种艰难险阻，致力于世界传统医学史上这一千秋大业，以益于当代，惠及后世，造福人类为己任。辞曰：“路漫漫，其修远兮，吾将上下而求索”。让我们满怀豪情地迎接世界传统医学那光辉灿烂的明天。一切有志于传统医学的人们，当不分民族与种族，都有权利和义务遵循联合国世界卫生组织关于《传统医学和卫生保健工作》的指示要求，发挥自己的聪明才智而为之努力奋斗。

最后，应该说明的是，《世界传统医学大系》总主编委员会和各书主编委员会尽管已经做了各自应有的大量工作，付出了辛勤的劳动，但由于存在多国多地区传统医药信息沟通及相应语言文字的障碍，以及人力、物力、财力所限，在较短时间内将古今中外民族医学精华汇聚一体，不可能达到尽善尽美的地步，目前的工作仅可能是这项开创性事业的奠基石，深度、广度均有待于再版和文库版中不断充实提高。另外，有些民间诊疗防疾病的方法，可能会使人感到陌生离奇，尽管我们已经做了一定取舍，但对一些按现有知识难以解释、却可能蕴藏着一定科学道理的内容，则适当予以保留，俾后习者发扬，唯临床应用应注意加以甄别，不可盲目套搬。有些药物，如麝香、穿山甲、犀角等涉及等应保护动物类，以及全蝎、蜈蚣、乌头等毒性类，为保持古方原貌，酌情予以保留，仅供教学和研究参考，临床使用应注意不同国家和地区卫生法规的限制，而采取替代品等相应措施。再者，由于世界传统医学涉及多国多地区，内容繁杂，一些名词一时难以统一者，也暂留存而不强求统一，以免误导。凡此种种，均请广大读者多加批评指正。

1997年7月16日 北京